

31. oktober 2002	Bek. nr. 887	Nal. nr. 887	Nutsernera	5. r
Bekendtgørelse om arbejdsmiljøforhold for besætningsmedlemmer under tjeneste på luftfartøj og for deres arbejdsgivere	Silaannakkut angallatini inuttat angalaneranni aamimalu taakkua sulisitsuisa sulinerumi avatangisittigut atugarisaat pillugit nalunaarut			Be he
Se Lovtidende A 2002 p. 6844	Takuk Lovtidende A 2002 q. 6844			
Trafikmin., j.nr. 13-20-11	Trafikmin., j.nr. 13-20-11			I ano den i Gi 16. fors
31. oktober 2002	Bek. nr. 889	Nal. nr. 889	Nutsernera	
Bekendtgørelse for Grønland om pengeinstitutters indberetning af månedsbalancer	Aningaaserivitt qaammatikkutaartumik oqimaagaqatigissitsinerinik nalunaaruteqartarnerat pillugu Kalaallit Nunaannut nalunaarut			Ar
J medfør af § 37, stk. 2, nr. 1, i lov om banker og sparekasser m.v., jf. lov bekendtgørelse nr. 654 af 7. august 2002, fastsættes:	Bankit spækarsillu il. il. pillugit inatsimmi, tak. inatsimmi nalunaarut nr. 654, 7. august 2002-meersoq, § 37, imm. 2, nr. 1, naapertorlu-gu aalajangersameqarput.			§ den de:
§ 1. Grønlandske pengeinstitutter med en arbejdsende kapital på 250 mio. kr. eller derover skal indberette månedlige balancer til Danmarks Nationalbank i overensstemmelse med Danmarks Nationalbanks forskrifter herfor.	§ 1. Kalaallit Nunaanni aningaaserivitt kaavil-aartumik 250 mio. kr.-nik sinnetigulluunniit aningaasaatitit qaammatikkutaartumik oqimaaga-qatigissitsinerit inernerinik Danmarks National-bank-imut nalunaarusiamik nassitsissasapput Danmarks Nationalbank-ip tamanna pillugu peqqussutaanut naapertuutuninik.			1) I s k 2) L n if 3) L § §
Stk. 2. Arbejdende kapital består af summen af indlån, udstedte obligationer m.v., efterstillede kapitalindskud og egenkapital, jf. § 2, nr. 20, i bekendtgørelse om regnskabsafleggelse m.v. for pengeinstitutter, sparevirksomheder og visse kreditinstitutter.	Imm. 2. Aningaasaatit kaaviiartut tassaapput toqqortit, obligationiliat il. il., kingullertut pi-sassaqaatitallit aningaasaliissutit namminerlu aningaasaatit, tak. § 2, nr. 20 aningaaserivitt, toqqortertitit ingerlatsisut aamma taarsigas-sarsitsisarfitt ilaasa naatsorsuutunik saqqummi-ussisusaanerat il. il. pillugu nalunaarummi.			4) D § k
§ 2. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. december 2002 med virkning for månedsstatistikken for december måned. Samtidig ophæves be- kendtgørelse af 28. august 2000 om grønlandske og færøske pengeinstitutters indberetning af må- nedsbalancer.	§ 2. Nalunaarut atuutlissaaq 1. december 2002 decemberip qaammataani qaammanoor- tumik kisitsisningorlugit paasissutissianut sun- niuteqartumik. Peqatigisaanik atorunnaasaaq Kalaallit Nunaanni Savallimmiunilu aningaascri- viit qaammatikkutaartumik oqimaagaqatigissi- sinernik nalunaaruteqartarnerat pillugu naluna- rut 28. august 2000-meersoq.			§ 2 af da der, i den årsløn
Finanstilsynet, den 31. oktober 2002	Finanstilsyni, ulloq 31. oktober 2002			Stk det h loven stk. 2
HENRIK BJERRE-NIELSEN	HENRIK BJERRE-NIELSEN			
/ Lilian Askgaard	/ Lilian Askgaard			
Økonomi- og Erhvervsmin., Finanstilsynet, j.nr. 508-0003	Økonomi- og Erhvervsmin., Finanstilsynet, j.nr. 508-0003			

31. oktober 2002

Bek. nr. 887

Nal. nr. 887

Nutsemra

**Bekendtgørelse om arbejdsmiljøforhold for
bæsningsmedlemmer under fjerneste på
luftfartøj og for deres arbejdsgivere**

**Sihannakut angallatini inuttat
angaleranuit aammalu taakkua
sulisissusia sulhermi avatangisigut
atugarisaat pillugit nalunaarut**

Se Lovtidende A 2002 p. 6844

Takuk Lovtidende A 2002 q. 6844

Trafikm., j.nr. 13-20-11

Trafikm., j.nr. 13-20-11

31. oktober 2002

Bek. nr. 889

Nal. nr. 889

Nutsemra

**Bekendtgørelse for Grønland om
pøngestutters indberetning af
månedbalancer**

**Aningaservit qaamattikkutaartumik
oqimaqatigissisineruk
nalunaarutegartarnerat pillugu Kalaallit
Nunaannut nalunaarut**

, i medfør af § 37, stk. 2, nr. 1, i lov om banker
og sparekasser m.v., jf. lovbekendtgørelse nr.
654 af 7. august 2002, fastsættes:

Bankit sparekassilu il. il. pillugit maasimmi,
tak. maasimmi nalunaarut nr. 654, 7. august
2002-imersog, § 37, imm. 2, nr. 1, naapertorlu-
gu aalejangersarreqaput.

§ 1. Grønlandske pengeinstitutter med en ar-
bejdende kapital på 250 mio. kr. eller derover
skal indberette månedlige balancer til Danmarks
Nationalbank i overensstemmelse med Den-
marks Nationalbanks forskrifter herfor.

§ 1. Kalaallit Nunaanni aningaservit kaavi-
aartumik 250 mio. kr.-nik sinnefluggilummut an-
ngasaatillit qaamattikkutaartumik oqimaq-
tigissisinerit inerneruk Danmarks National-
bank-imut nalunaarutianik naassissassaput
Danmarks Nationalbank-ip tamanna pillugu
pequssutaannut naapertuutimik.

Stk. 2. Arbejdende kapital består af summen af
indlån, udstedte obligationer m.v., efterstillede
kapitalandstød og egenkapital, jf. § 2, nr. 20, i
bekendtgørelse om regnskabsaflæggelse m.v.
for pengeinstitutter, sparevirkssomheder og visse
kreditinstitutter.

Imm. 2. Aningasaatit kaavitaartut tassaput
toqortut, obligationiliat il. il., kingullertut pi-
sassaqaatallit aningasaatillissut naammertu
aningasaatit, tak. § 2, nr. 20 aningaservit,
toqortertit ingerlarsut aamma taarsigas-
sarsissiserfit ilaasa naasorsuutimik saqqummi-
ussissasaanerat il. il. pillugu nalunaarummi.

§ 2. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. de-
cember 2002 med virkning for månedssatistik-
ken for december måned. Samtidig ophæves be-
kendtgørelse af 28. august 2000 om grønlandske
og færøske pengeinstitutters indberetning af må-
nedbalancer.

§ 2. Nalunaarut annutlissaq 1. december
2002 decembertip qaamattaani qaammanoor-
tumik kisissimngorlugit paasisutissaanut sun-
niueqartumik. Pegaaligisaanik atorunnaasaq
Kalaallit Nunaanni Savalliminnut aningaservi-
vit qaamattikkutaartumik oqimaqatigissi-
sinemik nalunaarutegartarnerat pillugu nalunaar-
ut 28. august 2000-imersog.

Finanstilsynet, den 31. oktober 2002

HENRIK BIERRE-NIELSEN

/ Lilian Askgaard

Finanstilsynet, ullog 31. oktober 2002

HENRIK BIERRE-NIELSEN

/ Lilian Askgaard

Økonomi- og Erhvervsmin.,
Finanstilsynet, j.nr. 508-0003

Økonomi- og Erhvervsmin.,
Finanstilsynet, j.nr. 508-0003

5. i
Be
her

I
ano
den
i Gi
16.
for

Ar
§
den
de:
1) I
s
k
2) T
n
if
3) D
B
§
4) D
E
ki

§ 2
af da
der, i
den i
Årsløn

Stk.
det h
loven
stk. 2